

**Ungārija-Budapešta: Īpaša nolūka pasažieru autopārvadājumu pakalpojumi**  
**OJ S 7/2017 11/01/2017**  
**Paziņojums par koncesijas piešķiršanu**  
**Pakalpojumi**

**Juridiskais pamats:**

Direktīva 2014/23/ES

---

**I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde/līgumslēdzējs**

**I.1. Nosaukums un adrese**

Pilns nosaukums: Budapest Főváros Önkormányzata

Valsts reģistrācijas numurs: AK15623

Pasta adrese: Városház utca 9–11.

Pilsēta: Budapest

NUTS kods: HU101 Budapest

Pasta indekss: 1052

Valsts: Ungārija

Kontaktpersona: Sárádi Kálmánné, dr. főjegyző

E-pasts: [ehr2@budapest.hu](mailto:ehr2@budapest.hu)

Tālrunis: +36 13271656

Fakss: +36 13271863

**Interneta adrese(-es):**

Galvenā adrese: <http://www.budapest.hu>

Pircēja profila adrese: <http://www.budapest.hu>

**I.4. Līgumslēdzējas iestādes veids**

Rēģionāla vai vietēja iestāde

**I.5. Galvenā darbības joma**

Cita darbība: általános közigazgatás

---

**II iedaļa: Priekšmets**

**II.1. Iepirkuma apjoms**

**II.1.1. Nosaukums**

Koncessziós szerződés városnéző autóbusszal végzett helyi külön célú menetrend szerinti személyszállítási tevékenység ellátására.

**II.1.2. Galvenās CPV kods**

60130000 Īpaša nolūka pasažieru autopārvadājumu pakalpojumi

**II.1.3. Līguma veids**

Pakalpojumi

**II.1.4. Īss apraksts**

A szerződés fő tárgyát a hop-on hop-off technológiával végzett autóbusszos városnéző személyszállítás képezi.

„Hop-on hop off” városnéző autóbusszjárat: bárki által igénybe vehető, előre meghirdetett, vagy változóidőpontban és útvonalon közlekedő, az utasok számára érvényes utazási

jogosultsággal a ki- és beszállást meghatározott megállóhelyeken, végállomáson lehetővé tévő autóbusszal végzett személyszállítás, amelynek elsődleges célja Budapest egyes turisztikai célpontjainak bemutatása.

#### **II.1.5. Paredzamā kopējā vērtība**

#### **II.1.6. Informācija par daļām**

Šī koncesija ir sadalīta daļās: nē

### **II.2. Apraksts**

#### **II.2.2. Papildu CPV kods(-i)**

63513000 Tūrisma informācijas pakalpojumi, 63515000 Ceļojumu pakalpojumi

#### **II.2.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: HU101 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Budapest.

#### **II.2.4. Iepirkuma apraksts**

A szerződés tárgyát legfeljebb 20 éves időtartamra a hop-on hop-off technológiával végzett autóbusszos városnéző személyszállítás valamint a szolgáltatáshoz kapcsolódó:

a) értékesítési tevékenység, amely magában foglalja:

— ügyfélszolgálati,

— közterületi,

— megállóhelyi,

— fedélzeti,

— online és egyéb elektronikus,

— egyéb zárt területen történő értékesítést (pl. hotelek, stb.),

— a koncessziós társaság ügynöki értékesítést alkalmazhat;

b) a jegykiadást érintő, kapcsolódó tevékenységek;

c) marketing, kommunikációs és tájékoztató tevékenység;

d) utazásszervezői tevékenység képezi.

A szolgáltatás nyújtásához ajánlatkérő 70 db közterületi útvonal és 39 db megállóhely használatát biztosítja, amelyeken tárgyév április 1.-október 31. (1.4.-31.10.) között a minimális kötelező járműszám 25 db jármű.

A teljes mennyiséget, az ellátandó feladatok részletes bemutatását, a szolgáltatás ellátására megjelölt konkrét hálózatot a szerződéstervezet és műszaki leírás tartalmazza.

#### **II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji**

Koncesija tiek piešķirta, pamatojoties uz turpmāk aprakstītajiem kritērijiem:

- Kritērijs: Részszempont: A minimális járműszámhoz kapcsolódó, fix koncessziós díj (nettó HUF/hó)
- Kritērijs: Részszempont: Az üzleti-gazdálkodási terv szakmai színvonala
- Kritērijs: Részszempont: Szakmai koncepció szakmai színvonala
- Kritērijs: Részszempont: A minimális járműdarabszámon felül beállításra kerülő járművek után fizetendő többlet díj (nettó HUF/jármű/hó)

#### **II.2.7. Koncesijas darbības laiks**

Ilgums mēnešos: 240

#### **II.2.13.**

## **Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:  
nē

### **II.2.14. Papildu informācija**

#### **IV iedaļa: Procedūra**

---

##### **IV.1. Apraksts**

###### **IV.1.1. Procedūras veids**

Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūra ar paziņojuma par koncesiju iepriekšēju publicēšanu

##### **IV. Piešķiršanas procedūras galvenie elementi**

- 1.11.** Ajánlatkérő a Kbt. Negyedik Részének szabályai alapján koncessziós beszerzési eljárást folytatott le, szolgáltatási koncesszió megkötése érdekében a Kbt. 118. § (3) bekezdésében foglaltak alapján.

##### **IV.2. Administratīvā informācija**

###### **IV.2.1. Iepriekšēja publikācija par šo pašu procedūru**

Paziņojuma numurs ES OV: [2016/S 141-255125](#)

#### **V iedaļa: Koncesijas piešķiršana**

---

**Daļas numurs: 1**

**Nosaukums:**

Koncessziós szerződés városnéző autóbusszal végzett helyi külön célú menetrend szerinti személyszállítási tevékenység ellátására

Koncesija/daļa ir piešķirta: nē

##### **V.1. Informācija par nepilnīgu iepirkuma procedūru**

**Koncesija/daļa nav piešķirta**Citi iemesli (procedūras pārtraukšana)

#### **VI iedaļa: Papildinformācija**

---

##### **VI.3. Papildu informācija**

Az eredménytelenség indoka: A koncessziós díjak, valamint az ajánlatokban csatolt üzleti-gazdálkodási tervek alapján, az üzleti-gazdálkodási tervek értékelését végző szakértők szakvéleményében foglaltak szerint a bemutatott megtérülés számítások és az éves tervezett nyereség adatok alapján mindhárom ajánlattevő rendkívül rövid megtérülési idővel, illetve két ajánlattevő kiugróan magas éves nyereséggel számol. A fentiekben kifejtettek alapján a 20 éves koncessziós jog megszerzésével – a megajánlott koncessziós díjak figyelembevételével – ésszerű hozamot meghaladó, rendkívüli mértékű extraprofit realizálása prognosztizálható. A legkedvezőbb ajánlatot tett ajánlattevőnek a benyújtott üzleti terve alapján a koncesszió tárgyát képező szolgáltatásból származó bevétel a szolgáltatás megvalósítása érdekében, illetve a szerződés teljesítéséhez kapcsolódóan eszközölt befektetéseket jelentősen meghaladja, azok a tárgyi koncessziós szerződés 20 éves időtartamának lejárta előtt jóval korábban megtérülnek.

A Kbt. 126. § (7) bekezdése alapján, mindezekre tekintettel köteles az ajánlatkérő az eljárást eredménytelenné nyilvánítani, mivel az értékelési szempontok szerint legkedvezőbb ajánlatot figyelembe véve a Kbt. 133. § (2) bekezdése szerinti feltétel – a szerződés időtartama nem haladja meg azt az időtartamot, amely alatt megtérülnek a szolgáltatás megvalósítása érdekében, illetve a szerződés teljesítéséhez kapcsolódóan annak időtartama során eszközölt befektetései és a befektetett tőke ésszerű hozamot tud termelni – nem teljesül.

A koncessziós beszerzési eljárásban ajánlatot az alábbi ajánlattevők nyújtottak be:

Mr. NILSZ Idegenforgalmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (1075 Budapest, Asbóth utca 14., Adószám: 13527859-2-42) és Program Centrum Utazásszervező Korlátolt Felelősségű Társaság (1075 Budapest, Asbóth utca 14., Adószám: 12480715-2-42) közös ajánlattevők

HOP ON Travel Zrt. (1139 Budapest, Forgách u 19., Adószám: 14126475-2-42) és „CITY TOUR Hop on Hop off” Kft. (1061 Budapest, Andrássy út 02., Adószám: 25737574-2-41) közös ajánlattevők

The Big Bus Company Limited (110 Buckingham Palace Road, London, SW1W 9SA, Egyesült Királyság, Adószám: 7052007518) ajánlattevő.

#### **VI.4. Pārskatīšanas procedūras**

##### **VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu**

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Döntőbizottság

Pasta adrese: Riadó u. 5.

Pilsēta: Budapest

Pasta indekss: 1026

Valsts: Ungārija

E-pasts: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tālrunis: +36 18828594

Fakss: +36 18828593

##### **VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra**

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):

Kbt. 148. § rendelkezései szerint.

##### **VI.4.4. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru**

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Döntőbizottság

Pasta adrese: Riadó u. 5.

Pilsēta: Budapest

Pasta indekss: 1026

Valsts: Ungārija

E-pasts: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tālrunis: +36 18828594

Fakss: +36 18828593

#### **VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums**

09/01/2017